2025

Guia Completo de Celpe-Bras
Полное руководство по CELPE- BRAS



A.Dekhtyarev

Издательство Brazilsoft

Guia Completo de Celpe-Bras

Полное руководство по CELPE-Bras

Автор: Андрей Дехтярев

Издательство: Brazilsoft

Год издания: 2025

ISBN: 978-65-266-3780-7

Языки: Португальский - Русский

Уровень: Средний - Продвинутый

Цель: подготовить кандидатов к экзамену CELPE-Bras с помощью теоретических и практических материалов.

Контакты: ceo@brazilsoft.com.br

Autor: Андрей Дехтярев

Editora: Brazilsoft

Ano de publicação: 2025

ISBN: [A ser determinado]

Idiomas: Português - Russo

Nível: Intermediário - Avançado

Objetivo: Preparar os candidatos para o exame CELPE-Bras por meio de materiais teóricos e práticos.

Contatos: ceo@brazilsoft.com.br

Полное руководство по CELPE-Bras – практическое пособие для подготовки к официальному экзамену на знание португальского языка.

В книге Вы найдете:

- ✅ Формат и критерии экзамена
- ✅ Стратегии успешной подготовки
- ✅ Разбор заданий и практические упражнения
- ✅ Грамматика и полезная лексика
- ✅ Примеры текстов и словарь терминов

Идеальный помощник для уверенной сдачи CELPE-Bras и достижения ваших целей!

СОДЕРЖАНИЕ

О ЧЕМ ЭТА КНИГА 5

УРОК 1: ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О CELPE-BRAS 6

УРОК 2: ГДЕ И КОГДА СДАВАТЬ CELPE-BRAS? 9

УРОК 3: КАК ЗАПИСАТЬСЯ НА CELPE-BRAS 11

УРОК 4: СТРУКТУРА ЭКЗАМЕНА 13

УРОК 5: ПОДГОТОВКА К АУДИРОВАНИЮ ЗАДАНИЙ ТЕСТА 16

УРОК 6: ПОДГОТОВКА К ПИСЬМЕННОЙ ЧАСТИ CELPE-BRAS 21

УРОК 7: УСТНАЯ ЧАСТЬ CELPE-BRAS 40

УРОК 8: ЭФФЕКТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ ПОДГОТОВКИ 41

УРОК 9: ЛЕКСИКА И ГРАММАТИКА ДЛЯ CELPE-BRAS 50

УРОК 10: АНАЛИЗ РЕАЛЬНЫХ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫХ ЗАДАНИЙ CELPE-BRAS 63

УРОК 11: ПЛАН ИНТЕНСИВНОЙ ПОДГОТОВКИ И ПОЛЕЗНЫЕ РЕСУРСЫ 68

УРОК 12: ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ НА ЭКЗАМЕНЕ CELPE-BRAS 71

УРОК 13: КАК ИНТЕРПРЕТИРОВАТЬ РЕЗУЛЬТАТЫ CELPE-BRAS 74

УРОК 14: АКАДЕМИЧЕСКИЕ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ ПОСЛЕ CELPE-BRAS 77

ПРИЛОЖЕНИЕ 1: ПРАВИЛА НАПИСАНИЯ ЭЛЕКТРОННЫХ ПИСЕМ НА ПОРТУГАЛЬСКОМ ЯЗЫКЕ 79

ПРИЛОЖЕНИЕ 2: ПРАВИЛА НАПИСАНИЯ СОЧИНЕНИЙ НА ПОРТУГАЛЬСКОМ ЯЗЫКЕ 82

ПРИЛОЖЕНИЕ 3: ПРАВИЛА НАПИСАНИЯ ОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ НА ПОРТУГАЛЬСКОМ ЯЗЫКЕ 85

ПРИЛОЖЕНИЕ 4: ПРИМЕР ПРЕДСТАВЛЕНИЯ НА ПОРТУГАЛЬСКОМ ЯЗЫКЕ 87

ПРИЛОЖЕНИЕ 5: КРАТКИЙГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК ФОРМ ПОРТУГАЛЬСКОГО ЯЗЫКА 90

ПРИЛОЖЕНИЕ 6: ТЕТРАДЬ ВОПРОСОВ CELPE BRAS 2024 ГОДА 94

ПРИЛОЖЕНИЕ 7: ТЕМЫ БЕСЕД С ЭКЗАМЕНАТОРОМ CELPE-BRAS НА ПРИМЕРЕ ЭКЗАМЕНА 2014 ГОДА 110

ПРИЛОЖЕНИЕ 8: СЛОВАРЬ СПЕЦИФИЧЕСКИХ КУЛЬТУРНЫХ ТЕРМИНОВ БРАЗИЛИИ 134

О чем эта книга

Добро пожаловать в учебник по подготовке к экзамену CELPE-Bras! Этот экзамен является официальным сертификатом, подтверждающим уровень владения португальским языком как иностранным и признанным Министерством образования Бразилии. Успешное его прохождение открывает двери для учебы, работы и проживания в Бразилии.

В этом учебнике вы найдете все необходимое для систематической подготовки к экзамену. Материалы организованы в логической последовательности, охватывая основные аспекты экзамена: аудирование, чтение, письмо и говорение. Каждая глава включает практические задания, направленные на развитие ключевых языковых навыков, а также стратегии выполнения экзаменационных заданий.

Учебник содержит:

- Подробное объяснение структуры экзамена и критериев оценки;
- Разнообразные упражнения, приближенные к реальным заданиям CELPE-Bras;
- Советы и стратегии, помогающие успешно справиться с каждым видом заданий;
- Примеры письменных и устных ответов с комментариями;
- Практику с аутентичными материалами для улучшения языковой интуиции.

Этот учебник разработан как для самостоятельного изучения, так и для работы в группе с преподавателем. Регулярные тренировки и системный подход помогут вам достичь желаемого результата и уверенно сдать экзамен.

Желаем вам успехов в подготовке к CELPE-Bras и достижения ваших целей в изучении португальского языка!

УРОК 1: ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О CELPE-BRAS

1. Что такое CELPE-Bras?

CELPE-Bras (Certificado de Proficiência em Língua Portuguesa para Estrangeiros) — это официальный и международно признанный экзамен на знание португальского языка как иностранного, проводимый **Министерством образования Бразилии (Ministério da Educação – MEC)**. Он был создан с целью объективно оценить навыки и умения иностранных граждан, желающих подтвердить уровень владения португальским языком в контексте бразильской португальской нормы.

Основные особенности:

- **Единственный государственно признанный сертификат** в Бразилии для иностранцев.
- Используется как в государственных, так и в частных учебных заведениях и компаниях.
- Экзамен включает проверку как устных, так и письменных навыков, что позволяет получить комплексную оценку владения языком.
- Периодически обновляется и адаптируется к современным требованиям языковой коммуникации.

Таким образом, CELPE-Bras не только отражает общий уровень владения языком, но и фокусируется на практическом использовании португальского в разных ситуациях, будь то учёба, работа или повседневная жизнь.

---

2. Зачем сдавать CELPE-Bras?

Получение сертификата **CELPE-Bras** может открыть множество возможностей для человека, планирующего связать свою жизнь с Бразилией или португалоязычной средой в целом.

1. **Поступление в университеты и колледжи Бразилии**
   - Многие вузы (особенно государственные и федеральные) требуют подтверждения уровня португальского для иностранных студентов.
   - Сертификат упрощает процесс поступления и освобождает от дополнительных курсов по языку.
2. **Работа в бразильских компаниях**
   - Наличие CELPE-Bras часто указывается в списке обязательных или желательных требований при найме иностранных специалистов.
   - Подтверждённое знание языка облегчает адаптацию в коллективе и ведение деловой переписки.
3. **Оформление гражданства или вида на жительство**
   - В некоторых случаях бразильские миграционные органы могут запросить доказательства владения языком.
   - Сертификат CELPE-Bras является наиболее авторитетным документом для подтверждения языковой компетенции.
4. **Объективная оценка собственных знаний**
   - Даже если человеку не требуется официальный документ для учёбы или работы, сдача экзамена помогает выявить сильные и слабые стороны в языковой подготовке, а также намечает пути для дальнейшего совершенствования.

Кроме того, сертификат CELPE-Bras высоко ценится в международной среде при сотрудничестве с бразильскими партнёрами, научных обменах или проектах, где требуется хороший уровень владения португальским языком.

---

3. Уровни сертификации

В отличие от некоторых международных экзаменов, где итог может делиться на «сдал» / «не сдал», CELPE-Bras предлагает **четыре градации** уровня владения языком. По результатам экзамена участник получает один из следующих уровней (или, в редких случаях, остаётся без сертификата, если результат совсем низкий):

1. **Intermediário (Средний)**
   - Участник способен общаться на португальском языке в ряде ограниченных ситуаций.
   - Может понимать тексты с несложной лексикой и участвовать в базовом разговоре.
   - Часто допускает ошибки, но при этом в целом способен донести основную мысль.
2. **Intermediário Superior (Продвинутый средний)**
   - Участник более свободно ориентируется в повседневных и некоторых специализированных темах.
   - Речь становится увереннее, хотя возможны ошибки в более сложных грамматических конструкциях и специфической лексике.
   - Подходит для тех, кто уже способен работать или учиться в среде, где требуется хорошее понимание португальской речи.
3. **Avançado (Продвинутый)**
   - Высокая степень владения языком, включая умение аргументировать, участвовать в дискуссиях и выражать тонкие оттенки смысла.
   - Ошибки встречаются редко и обычно не искажают коммуникацию.
   - Предполагает уверенное владение всеми основными речевыми навыками — чтение, письмо, аудирование, устная речь.
4. **Avançado Superior (Продвинутый высший)**
   - Максимально высокий уровень, при котором участник способен эффективно и точно выражаться в самых разных ситуациях, в том числе требующих высокого стиля или специфической терминологии.
   - Способен вести переговоры, преподавать на португальском языке, писать академические тексты без существенных проблем.
   - Проявляет богатый словарный запас и чёткое понимание нюансов языка.

Таким образом, CELPE-Bras ориентирован на реальные коммуникативные навыки, позволяя объективно оценить, насколько кандидат подготовлен к взаимодействию в среде носителей португальского языка.

---

4. Формат экзамена

Экзамен **CELPE-Bras** состоит из двух основных частей: письменной и устной. Каждая часть проверяет разные аспекты владения языком, от умения воспринимать информацию на слух до логичного изложения мыслей на письме.

4.1 Письменная часть (Parte Escrita)

- **Продолжительность**: около 3 часов.
- **Структура**:
    1. **Аудирование**: прослушивание аудиозаписи, связанной с определённой темой, с последующим выполнением письменных заданий. Кандидаты должны продемонстрировать понимание главной мысли, деталей, а также уметь интерпретировать услышанное.
    2. **Чтение**: анализ текста (статья, отрывок из книги, интервью и т.д.) с ответами на вопросы в письменной форме. Проверяется понимание содержания, словарный запас и умение воспроизводить информацию.
    3. **Письменные задания**: могут включать эссе, официальное письмо, доклад, отзыв или иные жанры. Оцениваются способность аргументированно выражать мысли, структура текста, лексика, стиль, грамотность.

4.2 Устная часть (Parte Oral)

- **Продолжительность**: около 20 минут.
- **Содержание**:
    1. **Беседа с экзаменатором**: на основе предоставленного материала (картинка, короткий текст, тема для дискуссии). Кандидат должен уметь поддерживать диалог, высказывать своё мнение, задавать вопросы.
    2. **Описание личного опыта, мнений**: раскрытие тем, связанных с культурой, повседневной жизнью или профессиональной деятельностью. Проверяется плавность речи, умение логично аргументировать, адекватно реагировать на реплики экзаменатора.

5.Как оценивается экзамен?

По окончании тестирования комиссия экспертов детально анализирует результаты:

1. **Грамматика**
    - Правильность использования времён, согласование форм, стабильность в употреблении морфологических и синтаксических конструкций.
2. **Лексический запас**
    - Богатство словарного запаса, уместность терминов и лексических оборотов.
    - Способность подбирать правильные слова в зависимости от стиля речи (формальный, неформальный и т.д.).
3. **Когерентность (связность)**
    - Умение строить логичное, последовательное высказывание или текст, использование вводных слов и логических связок.
4. **Произношение и интонация** (в устной части)
    - Насколько понятно говорит кандидат, умеет ли правильно расставлять акценты в словах, передавать вопросы интонацией и т.д.
5. **Умение аргументировать и анализировать информацию**
    - Способность строить аргументы, приводить примеры и приходить к выводам.
    - Глубина и оригинальность мышления.

Окончательная оценка обобщает баллы за письменную и устную части, после чего присваивается один из четырёх уровней (или сертификат не выдаётся, если общий балл слишком низок).

Заключение

Экзамен **CELPE-Bras** — это не просто формальная «галочка», а реальная возможность проверить, насколько вы готовы к полноценному общению на португальском языке в образовательной, профессиональной и бытовой сферах. Он учитывает как теоретические аспекты (грамматику, лексику), так и практические навыки коммуникации (понимание на слух, спонтанная речь). Благодаря международному признанию и объективным критериям оценки, сертификат CELPE-Bras пользуется большим авторитетом и может существенно облегчить вам путь к обучению, карьере и интеграции в бразильскую среду.

Урок 2: Где и когда сдавать CELPE-Bras?

1. Когда проходит экзамен?

Экзамен **CELPE-Bras** обычно проводится **два раза в год**: весной и осенью.

- **Весенний период**: как правило, в апреле или мае.
- **Осенний период**: чаще всего в сентябре или октябре.

Точные даты анонсируются заранее на **официальном сайте INEP** (Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais Anísio Teixeira). Стоит следить за обновлениями, чтобы успеть пройти регистрацию в установленные сроки.

---

2. Список возможных мест сдачи CELPE-Bras

2.1 В Бразилии

Экзамен проводится в различных образовательных и культурных учреждениях. Наиболее востребованные города:

- **São Paulo**: один из самых популярных городов для сдачи благодаря большому количеству университетов и языковых школ.
- **Rio de Janeiro**: экзамены часто организуются в федеральных и частных вузах, а также в языковых центрах.
- **Brasília**: центр администрирования и госучреждений, где также есть аккредитованные площадки.
- **Belo Horizonte**: крупный образовательный и культурный центр, в котором также можно найти площадки для сдачи.
- **Salvador, Recife, Porto Alegre, Curitiba** и другие региональные столицы.

Список всех доступных центров публикуется на сайте INEP, где можно уточнить актуальные адреса и даты.

2.2 За пределами Бразилии

CELPE-Bras сдают во многих странах, особенно где находятся бразильские представительства (посольства, консульства) или партнёрские организации. Примеры:

- **Португалия**: в некоторых университетах и институте Camões (Instituto Camões).
- **США**: бразильские культурные центры и отделения некоторых университетов (например, в Бостоне, Вашингтоне, Нью-Йорке и т. д.).
- **Аргентина, Уругвай, Парагвай, Чили**: крупнейшие города обычно имеют аккредитованные центры при университетах или культурных ассоциациях.
- **Испания, Франция, Италия, Германия**: экзамен организуют местные языковые школы, сотрудничающие с бразильским правительством.

Каждая страна или город имеет собственные условия по записи, оплате и расписанию. Актуальную информацию нужно смотреть на сайте INEP или уточнять в выбранном центре.

Заключение

Экзамен **CELPE-Bras** — это ваш официальный пропуск в мир португальского языка в контексте Бразилии. Он проводится **два раза в год**, а подготовка к нему требует регулярной работы над всеми аспектами языка. Грамотная регистрация, правильный выбор центра и систематические занятия помогут добиться желаемого результата. Независимо от того, планируете ли вы учиться в бразильском вузе, работать в местной компании или просто подтверждаете свои языковые навыки, успешная сдача CELPE-Bras открывает новые перспективы и подтверждает ваш уровень владения португальским на официальном уровне.

Урок 3: Как записаться на CELPE-Bras

Для удобства овладения лексикой урока приведем тексты на двух языках:

1.Процедура регистрации на португальском языке

A inscrição para o exame CELPE-Bras é realizada em etapas específicas. Para garantir a participação, siga as seguintes instruções:

1. **Acesse o site oficial do INEP** – O Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais Anísio Teixeira (INEP) é o órgão responsável pela aplicação do exame. O site oficial para inscrição é: http://celpebras.inep.gov.br.
2. **Crie uma conta no sistema** – Caso ainda não tenha uma conta, será necessário fornecer dados pessoais, como nome completo, CPF (se houver), data de nascimento e e-mail.
3. **Preencha o formulário de inscrição** – O candidato deve inserir informações como:

   - ✓ Nome completo
   - ✓ Nacionalidade
   - ✓ Documento de identidade (passaporte para estrangeiros)
   - ✓ Endereço
   - ✓ E-mail e telefone de contato
   - ✓ Local de prova (no Brasil ou em um posto aplicador no exterior)

4. **Escolha o local e a data do exame** – O candidato deve selecionar um centro aplicador e uma das datas disponíveis.
5. **Pague a taxa de inscrição** – O valor da taxa de inscrição pode variar dependendo do país e do centro aplicador. No Brasil, o pagamento é feito por meio de um boleto bancário.
6. **Confirme a inscrição** – Após o pagamento, é necessário verificar se a inscrição foi confirmada na página do candidato no sistema.
7. **Aguarde a convocação** – O INEP divulgará a lista de inscritos e fornecerá detalhes sobre a prova.

2. Процедура регистрации на русском языке

Регистрация на экзамен CELPE-Bras проводится в несколько этапов. Чтобы гарантировать участие, выполните следующие инструкции:

1. Зайдите на официальный сайт INEP – Институт Национальных Исследований и Образовательных Исследований Анисиу Тейшейра (INEP) является органом, ответственным за проведение экзамена. Официальный сайт для регистрации: http://celpebras.inep.gov.br.

2. Создайте аккаунт в системе – Если у вас еще нет аккаунта, необходимо предоставить личные данные, такие как полное имя, CPF (если есть), дата рождения и адрес электронной почты.

3. Заполните регистрационную форму – Кандидат должен ввести информацию, такую как:

   - ✓ - Полное имя
   - ✓ - Национальность
   - ✓ - Удостоверение личности (паспорт для иностранцев)
   - ✓ - Адрес
   - ✓ - Электронная почта и контактный телефон

- ✓ - Место проведения экзамена (в Бразилии или в одном из международных центров проведения)

4. Выберите место и дату экзамена – Кандидат должен выбрать центр проведения и одну из доступных дат.
5. Оплатите регистрационный взнос – Сумма регистрационного взноса может варьироваться в зависимости от страны и центра проведения. В Бразилии оплата производится через банковское болето.
6. Подтвердите регистрацию – После оплаты необходимо проверить, была ли регистрация подтверждена на странице кандидата в системе.
7. Ожидайте вызова – INEP опубликует список зарегистрированных участников и предоставит информацию о проведении экзамена.

Словарь португальско-русских терминов урока

Português	**Русский**
Exame	Экзамен
Inscrição	Регистрация
Etapas	Этапы
Participação	Участие
Site oficial	Официальный сайт
Conta no sistema	Учетная запись в системе
Dados pessoais	Личные данные
Nome completo	Полное имя
Nacionalidade	Национальность
Documento de identidade	Удостоверение личности
Passaporte	Паспорт
Endereço	Адрес
Telefone de contato	Контактный телефон
Local de prova	Место проведения экзамена
Posto aplicador	Центр проведения экзамена
Data do exame	Дата экзамена
Taxa de inscrição	Регистрационный сбор
Boleto bancário	Банковская квитанция
Confirmação da inscrição	Подтверждение регистрации
Lista de inscritos	Список зарегистрированных участников
Divulgação	Публикация
Detalhes sobre a prova	Подробности об экзамене

Итог:

Регистрация на CELPE-Bras требует внимательности и соблюдения сроков. Важно регулярно проверять сайт INEP, чтобы не пропустить объявления о начале регистрации и сроках оплаты. В следующем уроке мы разберем структуру экзамена и его основные компоненты.

Урок 4: Структура экзамена

Для удобства овладение лексикой текста, приведем описание структуры на двух языках:

1.Формат экзамена на португальском языке

O exame CELPE-Bras é composto por duas partes principais: a prova escrita e a prova oral. Ambas são fundamentais para avaliar a proficiência do candidato na língua portuguesa.

1. Prova Escrita (Письменная часть)

Duração: **3 horas**

A prova escrita avalia a capacidade do candidato de compreender textos, interpretar informações e produzir textos de diferentes gêneros. Ela inclui:

- ✓ **Compreensão auditiva e produção escrita**: O candidato escuta um áudio (como uma entrevista ou uma notícia) e deve responder perguntas por escrito ou produzir um texto relacionado ao conteúdo.
- ✓ **Leitura e produção escrita**: O candidato lê um texto e deve responder perguntas analíticas, interpretativas ou produzir um texto argumentativo baseado no material apresentado.
- ✓ **Gêneros textuais**: Pode incluir escrita de resumos, relatórios, cartas formais, artigos de opinião, entre outros.

2. Prova Oral (Устная часть)

Duração: **20 minutos**

A prova oral é realizada individualno e conduzida por dois examinadores. Она разделена на две части:

- ✓ **Interação inicial**: Кандидат представляется и отвечает на вопросы о себе, своем опыте, повседневной жизни.
- ✓ **Tarefa comunicativa**: экзаменаторы показывают изображения, видео или небольшие тексты, и кандидат должен реагировать на ситуацию, выражая мнение, описывая факты и аргументируя свою позицию.

3. Critérios de avaliação

- ✓ O CELPE-Bras é avaliado com base nos seguintes critérios:
- ✓ **Compreensão e interpretação** – способность понимать аудиоматериалы и письменные тексты.
- ✓ **Produção textual** – умение писать логично, аргументировано и грамматически корректно.
- ✓ **Coerência e coesão** – логическая последовательность и структурированность ответов.
- ✓ **Pronúncia e fluência** – чёткость речи, естественность интонации и скорость говорения.
- ✓ **Uso da gramática e vocabulário** – правильность грамматических конструкций, богатство словарного запаса.

2.Описание формата экзамена на русском языке